



**100**  
**POSSIBILITÉS POUR**  
**DES VACANCES**  
**COMPLÈTES**

**GRAN CANARIA**

**ÎLES CANARIES**

Vivre intensément vingt quatre heures sur vingt quatre, sans un brin d'ennui ni de fatigue, sans manquer de rien et avec la possibilité de satisfaire les moindres désirs. Voilà le défi des techniciens de l'industrie touristique qui ont construit en Grande Canarie les complexes hôteliers et récréatifs les plus complets du monde.

Dès le début on a pensé que le soleil et les plages, certainement magnifiques, n'étaient pas suffisants pour un tourisme exigeant et pour cela ces grands attraits naturels on été complétés par des piscines extraordinaires et des terrains de sport, offrant ainsi la possibilité de pratiquer la pêche sous-marine, d'apprendre la plongée avec



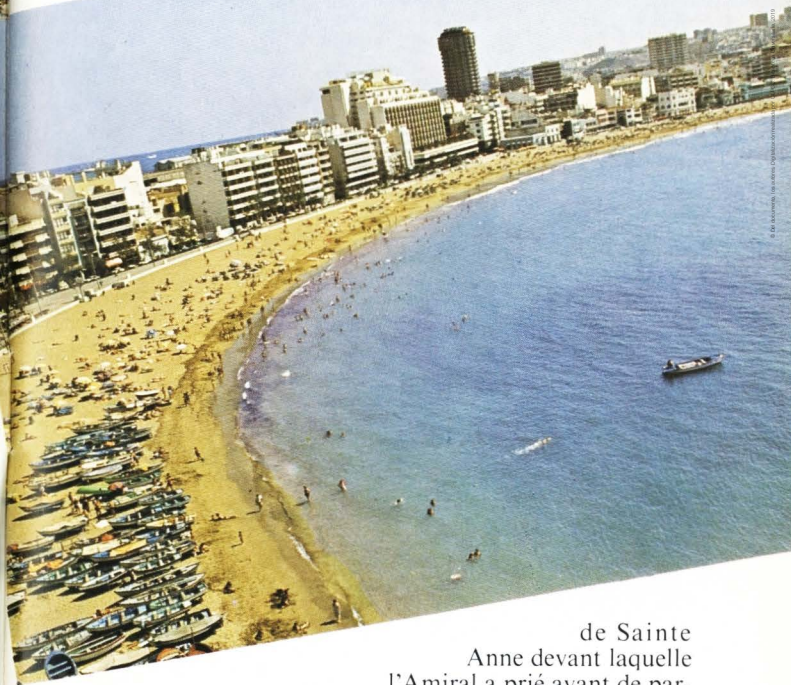
scaphandre, le ski nautique, le parachutisme sportif, le windsurfing, le vol à voile et beaucoup d'autres activités qui complètent les distractions traditionnelles des vacances. Dans les hôtels, grands ou petits; dans les bungalows de luxe ou dans les autres, dans les appartements les plus courants, le visiteur peut toujours trouver son passe-temps favori et planifier une journée parfaite. Aux possibilités déjà citées il faut ajouter les différentes excursions qui ont lieu chaque jour pour visiter d'autres îles ou le continent africain; on peut aussi réaliser des visites culturelles à des nécropoles aborigènes ou passer l'après-midi dans un authentique village de l'Ouest, copié sur les westerns américains; on peut choisir ensuite un restaurant chinois ou un restaurant typiquement canarien ou bien on peut demander un pique-nique pour passer l'après-midi à la campagne ou à la plage. Les possibilités sont si nombreuses et si exotiques qu' en Grande Canarie le touriste peut vivre chaque jour une expérience inoubliable.

Dans l'île de Grande Canarie, dans un hôtel classique ou

dans les petites villas modernes d'une urbanisation, les jeunes aussi bien que les personnes âgées peuvent toujours trouver l'ambiance idéale. La vaste gamme d'installations correspond également aux différentes classes sociales, parce que les Canaries sont un paradis pour tous: Plages, jardins, centres commerciaux, discothèques, salles de concerts, cynodromes, casino, pubs sophistiqués ou tapageurs, bowlings, saunas, gymnases, courts de tennis ou terrains de golf...chaque jour peut être différent et à chaque minute on trouve des raisons de vivre intensément parce que l'île offre cent attraits divers et parce que le temps des vacances est unique.

## LES MONUMENTS DANS LA VILLE DE LAS PALMAS

*Maison de Colomb:* Ancienne résidence des premiers gouverneurs de l'île. Elle possède le double intérêt de sa beauté architectonique et la collection d'objets et de documents de l'époque de Colomb. On y conserve la statue



de Sainte Anne devant laquelle l'Amiral a prié avant de partir vers le Nouveau Monde, le puit gothique de cette époque et le portail du XVI<sup>ème</sup> siècle par où sont sorties vers l'Amérique les premières cannes à sucre et les premières bananes. Il existe des salles de peinture et de sculpture avec une collection intéressante qui vient du Musée du Prado. Rue Colón n.º 1.



Heures de visite: de 9 h 30 à 14 h. Samedi et jours de fêtes de 10 h à 13 h. Fermé le dimanche.

*Village Canarien*: Situé dans le parc Doramas, c'est l'enceinte où se trouve le musée de Néstor. Il constitue un exemple symbolique de l'architecture canarienne et c'est une création de Néstor (peintre canarien 1888-1938).

Le dimanche de 11 h 45 à 13 h et le jeudi de 17 h à 19 h on y célèbre des exhibitions de danses et de chants populaires. Il y a également une exposition permanente d'artisanat, d'oiseaux et de fleurs.

*La Cathédrale*: Elle est située place Santa Ana, au coeur de Vegueta, le quartier le plus ancien de cette capitale. Sa construction a commencé en 1947 et elle a été ouverte au culte vers 1570.

La Cour des Oranges possède un intérêt spécial.

Les heures de visite sont les mêmes que les heures du culte, du lundi au vendredi de 6 h à 10 h 30. Le samedi de 7 h à 10 h 30 et de 19 h à 21 h. Le dimanche et les jours de fêtes de 7 h à 13 h 30 et de 18 h 30 à 20 h.

Horaire pour visiter le Trésor: les mêmes jours aux mêmes heures.

*Château de La Luz*: Bastion de la résistance canarienne contre les attaques des pirates du XVIème siècle. Il est situé au fond de l'ancien bassin et a été déclaré Monument Historique. Il est situé rue Juan Rejón, en face du quai de pêche.

## MUSEES

*Musée Canarien*: Il renferme la plus complète collection de vestiges des habitants préhistoriques



des Iles Canaries. Il a une intéressante section d'anthropologie avec des momies, des squelettes et des crânes aborigènes parmi lesquels se trouve celui de Cro-Magnon. Collection de céramiques où l'on trouve les «pintaderas» sorte de sceaux en terre cuite dont les dessins géométriques étaient apposés en ocre et rouge sur le peau et les vêtements des anciens canariens.



Section de Flore et de Faune. Bibliothèque avec plus de 40.000 volumes.

Heures de visite: de 10 h à 13 h et de 15 h à 18 h. Le samedi de 10 h à midi. Fermé le dimanche et les jours de fêtes. Rue du Doctor Verneau n.º 2.

*Maison Musée de Pérez Galdós:* La maison où est né et où a vécu Benito Pérez Galdós. Elle contient une grande quantité de souvenirs personnels de même qu'une collection d'oeuvres très intéressantes.

Heures de visite: de 9 h à 13 h. Fermée le dimanche et les jours de fêtes.

Bibliothèque: Tous les jours, sauf le samedi de 16 h à 20 h. Rue Cano n.º 6.

*Musée Néstor:* Il contient les principales oeuvres du peintre canarien Néstor (1888-1938) de même que de nombreux objets personnels.

Heures de visite: de lundi à vendredi de 10 h à midi et de 16 h à 19 h. Le samedi de 10 h à 22 h. Le dimanche et les jours de fêtes de 10 h 30 à 13 h 30. Fermé le mercredi.

Installé dans l'enceinte du Village Canarien. Tel: 24 52 35.

## MUSIQUE ET DANSE

Nous pourrions diviser l'activité musicale de Las Palmas en trois grands paragraphes, Le Festival d'Opéra, la



saison de l'Orchestre Philharmonique de Grande Canarie et la saison de la Société Philharmonique.

## LE FESTIVAL D'OPÉRA

Ce festival se déroule à partir des premiers jours de février jusqu'à la mi-mars: jusqu'à présent il y a eu XVII éditions qui ont atteint un certain prestige à niveau mondial pour la qualité des personnes qui y sont intervenues. Parmi les habitués du Festival il faut citer: Montserrat Caballé, Plácido Domingo, José Carreras, Elena Obratsova, Jaime Aragall, Piero Capuccilli, Luciano Pavarotti, Peter Dvorsky et beaucoup d'autres qui sont toutes des étoiles au firmament de l'Opéra.

## ORCHESTRE PHILARMONIQUE DE GRANDE CANARIE

Il accomplit sa tâche en réalisant une série de concerts à partir des premiers jours d'octobre jusque la mi-juin. L'Orchestre, dont le directeur titulaire est actuellement le prestigieux compositeur Max Bragado Darman, reçoit souvent la visite d'importantes baguettes internationales qui dirigent l'orchestre en tant qu'invités dans le Théâtre Pérez Galdós, de même que de nombreux solistes de grand renom.

## SOCIETE PHILARMONIQUE

La ville de Las Palmas possède la Société Philharmonique la plus ancienne d'Espagne, qui organise, de même que l'Orchestre, de janvier à juin, une importante saison de concerts dans laquelle interviennent des noms aussi importants que: Alexis Weisemberg, Christoph Eschenbach, Jutus Frantz, Christa Ludwig, Peter Schreier, Teresa Berganza, Hans Pischner, Cuarteto Amadeus etc.

En plus d'avril à mai on célèbre le Festival de Musique et de Danse du Printemps qui amène les plus grands noms de ces deux branches.



## SALLES D'EXPOSITIONS ARTISTIQUES

- Salle Cairasco, Place de Cairasco n.º 1.
- Gabinete Literario, Place de Cairasco.
- Círculo Mercantil, Place de San Bernardo.
- Mutua Guanarteme, León y Castillo n.º 57
- Club Nautique, León y Castillo.
- Château de la Luz, Juan Rejón.
- Galerie Vegueta, León y Joven, 17.

- Galerie Balos, Colón, n.º 4.
- Galerie Yurfa, Perdomo, n.º 26.
- Salle San Antonio Abad. Colón.
- Galerie Madelca, en face de la Cathédrale.
- Cueva Pintada, Pérez Galdós, n.º 19.
- Galerie Radach Novaro, Av. de Tirajana n.º 1 Hôtel Caterina Playa, Plage del Inglés.
- Maison de la Culture, San Mateo.
- Reencuentro, Bandama, n.º 48.
- Bar Galerie, Domingo J. Navarro, n.º 19.
- Galerie Malteses, rue Malteses, n.º 16.
- Galerie d'Art Artenara, Galicia, n.º 38.
- Groupement Photographique Gran Canaria, Obispo Codina, n.º 3.

## PHILATELIE NUMISMATIQUE

Tous les dimanches matins dans le Village Canarien a lieu un marché avec échanges pour les collectionneurs nationaux et étrangers.

Le premier mardi de chaque mois, dans la Galerie Filatelica Canaria, rue Domingo J. Navarro n.º 9-1.º, il y a des ventes aux enchères de timbres, monnaies et billets. Ils organisent également des ventes aux enchères d'antiquités.

Groupe Philatélique et Numismatique de Las Palmas rue Triana n.º 114 principal. Téléphone 36-79-10.

## TEMPLES RELIGIEUX

Tous les temples des différentes paroisses de la capitale de même que ceux des villes et villages de l'intérieur sont ouverts en permanence les jours de fêtes et la veille où on y célèbre des messes.

A la Plage del Inglés, dans le Temple Oecuménique on célèbre des cultes de différentes confessions religieuses.

Autres cultes: Eglise Baptiste dans la rue Ingeniero Salinas n.º 17 Alcaravaneras (dimanche, jeudi et samedi).

Eglise Anglicane: rue Rafael Ramírez (Ciudad Jardín).

Il existe également des Centres pour le culte des églises scandinaves, japonaise, coréenne et Foi Bahaí etc.

## LA SEMAINE SAINTE

En mars ou avril, tout dépend du calendrier, Las Palmas de Grande Canarie et d'autres localités de l'île célèbrent la Semaine Sainte avec une série de cultes, cérémonies liturgiques et processions, qui sont très enracinés dans le peuple. A partir du Vendredi des Douleurs la ville commence à vivre ces fêtes avec les cultes à l'image vénérée de la Vierge de la Soledad de la Porteria, du temple de San Francisco. Le dimanche, les rues du district de Triana sont animées et joyeuses avec la procession du «Seigneur à dos d'âne». Les cultes recommencent le jeudi et le vendredi saints avec l'adoration et la visite aux monuments, la procession-via crucis du silence et de la pé-

nitence avec la statue du Christ de la Bonne Mort qui parcourt à minuit les rues de Vegueta; la traditionnelle procession appelée de «las mantillas», le midi du vendredi saint avec le Christ de la Salle Capitulaire et la Douleureuse, du grand sculpteur canarien Luján Pérez; la grande procession de l'après-midi du vendredi pour finir le soir avec la procession du silence dans les rues du haut secteur de Triana, avec la Vierge de la Solitude. La Semaine Sainte se termine par les offices de la Veillée Pascale dans les temples la nuit du samedi de Résurrection.

## VESTIGES ARCHEOLOGIQUES

Cenobio de Valerón, Guía.

Cueva Pintada (Grotte Peinte) Gáldar.

Complexe archéologique Touristique de la Sierra de Bentaiga à Tejeda.

## PAYSAGES PITTORESQUES DE L'ILE

—La Montagne de Arucas (Arucas) C-814, 22 km de Las Palmas (450 m d'altitude.)

—Pinède de Tamadaba (Agaete) C-817, 55 km. Rocher Faneque (1.086 m). Route à pied.

—Andén Verde (San Nicolás de Tolentino) C-810, 56 km.

—Caldera de Bandama (Santa Brígida) C-811, 17 km.

—Roque Nublo (Tejeda) C-811, 35 km. Sur la route on trouve l'Auberge Nationale de Tejeda et le Parc del Nublo à 1.700 m. d'altitude, avec les rochers de «El Fraile» et «La Rana».

—Bentayga (Tejeda) C-811, 44 km de Las Palmas (à la base du Rocher 50 km.)

—Pozo de las Nieves, le point le plus haut de Grande Canarie, C-811, 35 km à la Cruz de Tejeda plus 12 km à la zone de Los Pechos (1.950 m). Accès par Cruz de Tejeda ou Cueva Grande.

—Ravin de Balos (Agüimes) C-812, 33 km de Las Palmas.

—Temisas (Caldera de Tirajana) C-815, 51 km à Santa Lucía.

—Cenobio de Valerón (Santa María de Guía). Enclave aborigène C-810, 20 km à Guía.

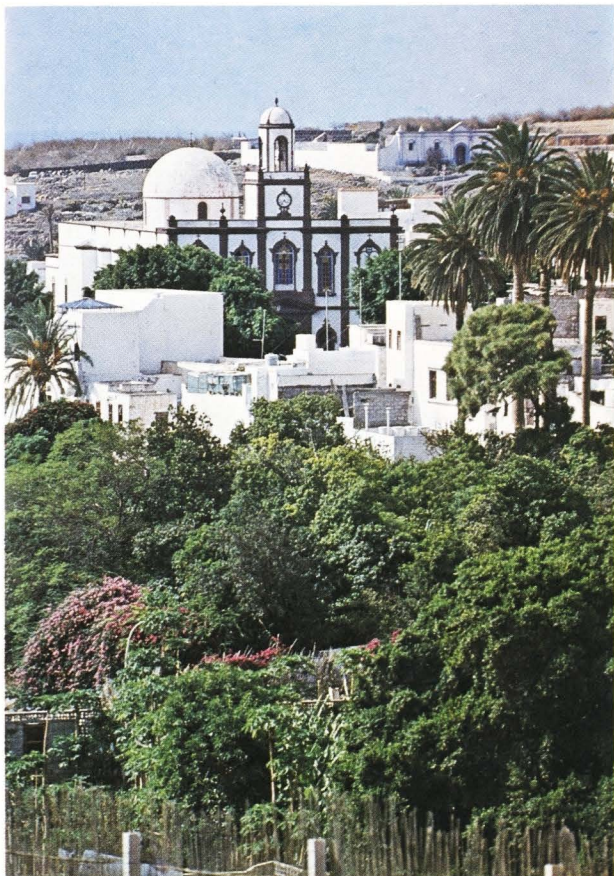
—Montagne de Gáldar (Gáldar) C-810, 22 km (450 m d'altitude).

—Los Berrazales (Agaete) Eaux minérales C-810, 30 km de Las Palmas.

—Degollada de Tasártico (San Nicolás de Tolentino) C-810, 66 km.

—Lomo Veneguerras (Mogán) C-810, 82 km.

—Cueva de Las Niñas (Pinares) C-812 – C-815 (San



Bartolomé de Tirajana) 83 km. Pinèdes de Inagua-Ojeda-Pajonales (1.350 m d'altitude).

—Belvédère de la Silla (Artenara) C-817, 46 km (1.219 m).

—Caldera de Los Pinos de Gáldar C-817 à Artenara 40 km.

—Balcón de Zamora (Teror) C-817, 28 km.

—Caldera de los Marteles C-812 (Telde) liaison Route Régionale Vallée de Los Nueves à Cazadores.

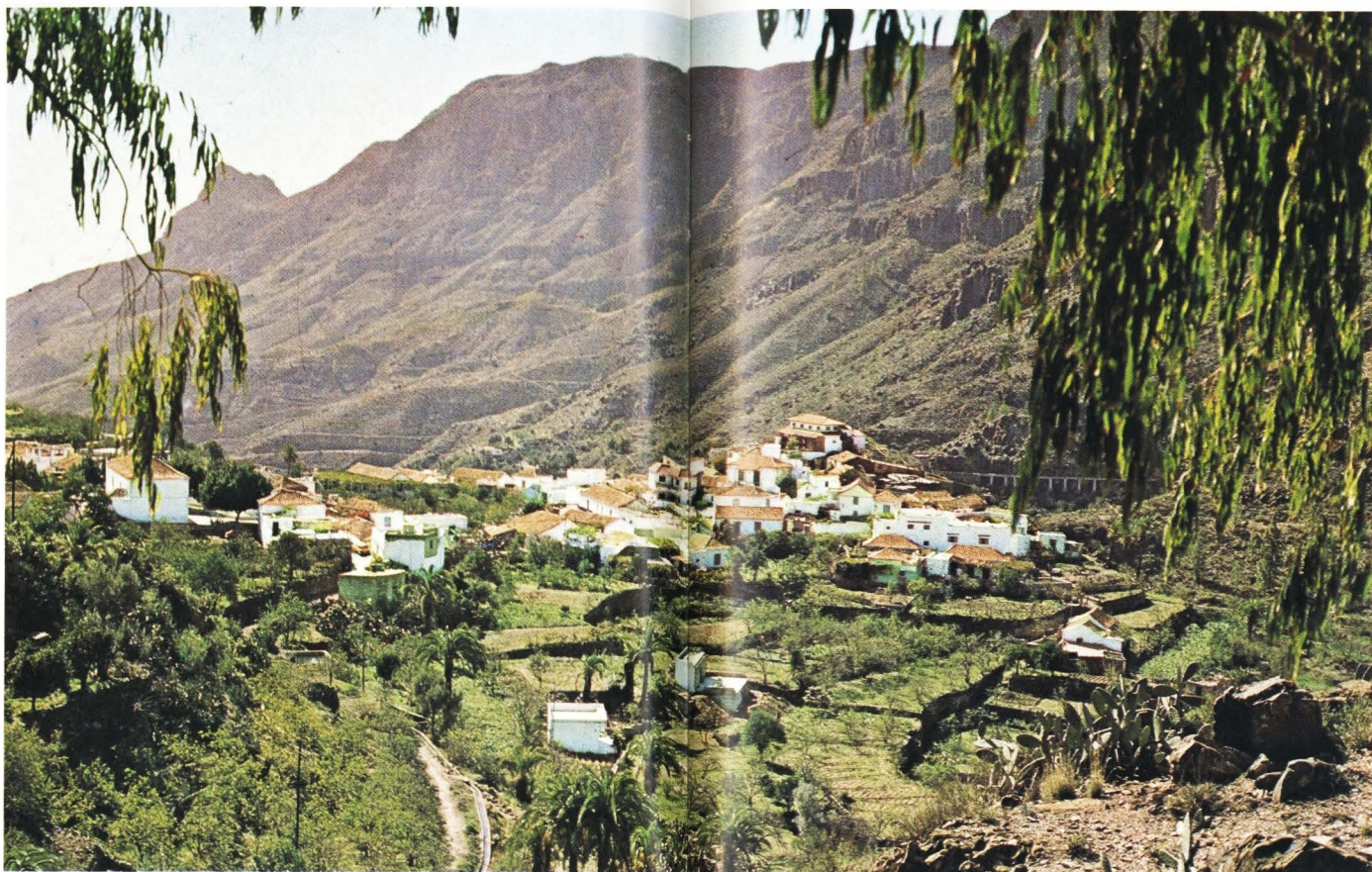
—Ansite (Santa Lucía). Enclave aborigène C-812 – C-815, 51 km.

—Dunes de Maspalomas (Oasis) C-812, 58 km (plages de sable).

—Pinède de Los Llanos de la Pez et Pargana C-811, 41 km par Cruz de Tejeda.

—Fuente Agria de Teror (Teror). Eaux medicinales C-817, 21 km. Los Tilos (Moya) C-814, 30 km.





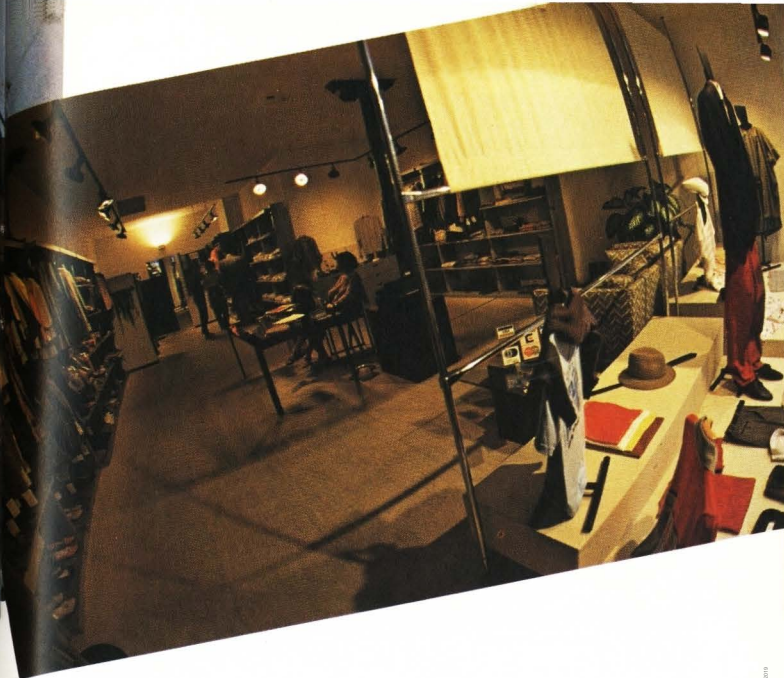
## FETES POPULAIRES

Les plus importantes fêtes de l'île sont, sans doute, le Carnaval, qui a lieu tant dans la ville de Las Palmas que dans celles de Agüimes et de Telde, ainsi que dans la zone touristique de El Inglés. Ces fêtes ont lieu en février ou en mars, selon le carême.

Les autres festivités intéressantes sont:

- le 5 janvier: Cavalcade des Rois Mages. Las Palmas.
- Février: Fêtes de l'Amande en Fleur à Tejeda et Valsequillo.
- 29 avril: Anniversaire de l'incorporation de la Grande Canarie à la Couronne de Castille.
- Mai-Juin: Fête-Dieu. Tapis artistiques en fleurs à Las Palmas et Arucas.
- 24 juin: Anniversaire de la fondation de Las Palmas. Fêtes patronales à Telde et Arucas.





—16 juillet: Fêtes du Carmen au Port de la Luz, Gáldar et San Nicolás de Tolentino.

—25 juillet: Fête de Saint Jacques Apôtre à Gáldar et San Bartolomé de Tirajana.

—4 août: Fête de la «Bajada de la Rama» à Agaete.

—15 août: Fêtes Patronales de la ville de Santa María de Guía.

—8 septembre: Fêtes del Pino à Teror.

—10 septembre: Fête typique del Charco à San Nicolás de Tolentino.

—6 octobre: Fête de la Navale en commémoration de la victoire canarienne sur l'escadre de Francis Drake le 6 octobre 1595.

Le dernier dimanche d'octobre: Fête de Saint Olaf, Roi de Norvège, à Las Rosas, Agüimes.

## FETE DE LA LUMIERE

Pendant la première quinzaine de décembre on célèbre à Santa Lucía de Tirajana les Fêtes de la Lumière. Chaque année une Lucía arrive de Suède, élue populairement comme un symbole de fraternité avec l'île de Grande Canarie, à cet effet diverses fêtes et actes de confraternisation ont lieu.

## FOLKLORE

Institut Canarien d'Ethnographie et Folklore, rue Reyes Católicos n.º 30.

—Centre de la Culture Populaire Canarienne, rue Pedro de Vera n.º 7. Tel: 37 27 30. Exhibitions le dimanche matin dans le Bodegón del Pueblo Canario, près de l'Hôtel Santa Catalina.

## ARTISANAT

L'artisanat canarien présente des modalités uniques dans toute l'Espagne comme la vannerie de bananier, les tissus en soie, les couteaux aux manches décorés avec des incrustations en os et en corne; le timple et les chácaras, la poterie faite sans tour ou celle qui est cuite au soleil.

En effet il faut noter la poterie d'Aruca et de la Atalaya de San Brígida; la coutellerie de Guía, la vannerie de Teror et Ingenio, les timpls (instruments de quatre ou cinq cordes, semblables à la guitare en plus petit) et les chácaras de Telde etc.

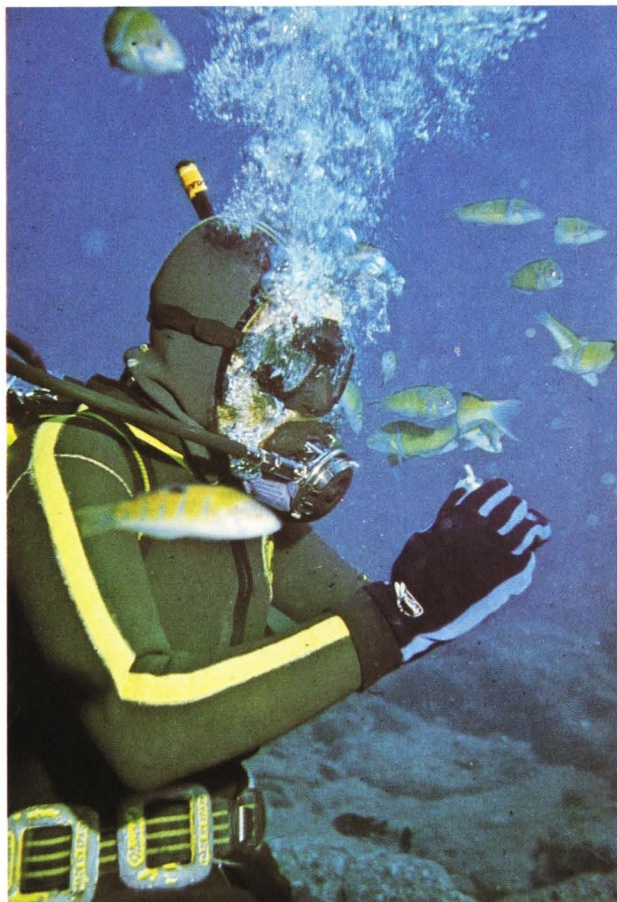
Les jours et les broderies constituent les deux modalités textiles de plus grande production des îles.

## SHOPPING

Saviez-vous que les nordiques viennent aux Canaries acheter des manteaux de fourrure ou que les japonais qui abordent dans cette zone de l'Atlantique achètent leurs appareils photographiques «made in Japan» dans les îles? Incroyable mais vrai et tout ceci parce que les Iles Canaries sont un vrai bazar international grâce à leurs Ports Francs, qui font que l'on peut vendre les produits les plus divers à des prix incroyablement accessibles. Du caviar russe légitime, des tapis persans, de l'horlogerie, des soieries, du jade, de l'ivoire, des objets d'artisanat venus des endroits les plus éloignés d'Afrique, des appareils photographiques, des équipements stéréophoniques et de précision, les meilleurs whiskys écossais, des fourrures, du

tabac ..... Un tour dans les centres commerciaux des principales villes des îles ou dans les magasins installés dans les complexes hôteliers et le touriste s'extasie devant les vitrines alléchantes, en comparant les prix et en complétant sa liste d'achats. En plus, dans beaucoup de ces magasins, que l'on appelle «indiens» (commerçants pakistanais et hindous installés aux Canaries depuis longtemps) on continue à pratiquer le marchandage, ce qui convertit le fait d'acheter en une aventure, non sans risque économique très souvent.

Dans la ville de Las Palmas les centres commerciaux les plus importants sont: *Triana*, dans les vieux quartiers et *Mesa y López*, plus près du Port. En ce qui concerne le sud de Grande Canarie, les centres commerciaux abondent, parmi lesquels il faut signaler les «Shopping Centers» de Cita, La sandía, Gran Chaparral, Centrum, La Kasbah, Aguila Roja, Bahía Feliz, Oasis, San Agustín et Puerto Rico.



## LE MERVEILLEUX MONDE DE LA PECHE

Les Iles Canaries sont, sans doute, le paradis des pêcheurs sportifs, que ce soit pour la pêche en haute mer ou pour la pêche sous-marine. L'Archipel Canarien, situé à un peu plus de quatre degrés du Tropique du Cancer et à l'ouest du méridien zéro, constitue une merveilleuse avance du Tropique Antillais. La mer qui entoure les plus grandes îles et les îlots est une vraie réserve sous-marine avec une richesse ichthyologique reconnue internationalement par les experts les plus renommés: sur 29.000 espèces classifiées actuellement aux Canaries il en existe 1.500. Et tout cela avec un climat éternellement printanier qui permet la pratique de ce sport en toute saison, dans les coins les plus variés et attrayants. Il faut tenir compte en plus de la facilité avec laquelle en Grande Canarie on trouve toutes sortes d'ustensiles de pêche à des prix extraordinaires.

Les facteurs qui déterminent la richesse ichthyologique de la Grande Canarie sont les suivants:

—Le courant du Golfe qui amène dans cette zone les espèces américaines.

—L'interaction des températures atlantiques qui cause l'arrivée des espèces du nord de l'Europe.

—Le transvasement de la Méditerranée qui lance dans les eaux canariennes les espèces propres à cette mer.

—Le courant du littoral africain qui provoque l'accès des espèces du littoral de Mauritanie qui est très riche.

La fixation de ces différentes espèces dans l'Archipel et ses alentours, a lieu en raison des caractéristiques de la plateforme côtière et de la température de la mer. Tout cela détermine l'existence d'une végétation sous-marine abondante qui, par sa fonction alimentaire, attire ces espèces et fait que les eaux des Canaries soient dans des conditions optimum pour offrir une faune intéressante dans le cycle atlantique.

Les amateurs de pêche en haute mer ont découvert avec étonnement que les espèces de poisson les plus cotées au monde affluent dans ces eaux. Nous citerons les suivants: le thon nageoire bleue, le thon nageoire jaune, le thon grand oeil, le poisson-épée, le poisson-plastron, le poisson-voile, la bonite rayée, le marlin blanc et le marlin bleu, la dorade, la corvina, le mero, le cherne et le poisson citron etc...

L'amateur trouvera tous ces poissons et beaucoup d'autres, toujours dans des eaux cristallines qui permettent la visibilité jusqu'à quarante mètres de profondeur: un sport passionnant, une aventure passionnante à travers ce merveilleux monde du silence si proche et si lointain à la fois, qu'est le fond de la mer.

## ECOLES DE PLONGEE

Il existe plusieurs écoles de plongée sportive. Dans ces écoles des moniteurs spécialisés enseignent premièrement en piscine avant de sortir en pleine mer. Les excursions

maritimes et les cours d'apprentissage se réalisent dans plusieurs hôtels et sur les plages proches.

## LA PECHE

A partir du quai Santa Catalina à Las Palmas et de Puerto Rico dans le s.o. de Grande Canarie on réalise avec régularité des excursions de pêche, les captures sont très intéressantes et on peut pêcher le requin.

*Information:* Dans toutes les agences de voyages, car elles sont toutes autorisées à vendre les billets. La pêche a lieu dans des bateaux à voile.

## LA CHASSE

En Grande Canarie les perdrix, les cailles, les pigeons et les tourterelles sont abondantes. La saison de chasse s'étend généralement du premier dimanche d'août au premier ou deuxième dimanche de décembre. Celle de la perdrix commence le premier dimanche de septembre et finit le premier ou le deuxième dimanche de décembre.



## SPORTS NAUTIQUES

Etant donné la bénignité du climat et la température agréable de l'eau en toute saison, spécialement sur le littoral sud et s.o. de l'île, on peut pratiquer à tous moments tous les sports nautiques et particulièrement le ski nautique, le yatching ...

—Club de Voile Cirus, Puerto Rico. Location de barques et de canots pour le ski nautique.

—Club Internacional de Inversiones «Poseidon Nemrod». Base dans les bungalows Sun Club, Playa del Inglés. Tel: 76 00 50. Leçons et excursions sous-marines à Puerto Rico.

—Sports Nautiques «Josemi» Ravin de la Verga, près des appartements Aquamarina. Pêche, Plongée et ski nautique.



—Sun Club, Hôtel Don Gregory, San Agustín.  
Tel: 76 26 58.

## PORTS DE PLAISANCE

—Real Club Náutico de Grande Canarie, Puerto de la Luz, Las Palmas Tel: 26 66 90/91/92.

—Port de plaisance de Las Palmas. Caractéristiques:  
Aire abritée avec tirant d'eau 10 m. amarrages maximum 300. Magnifique bassin avec quai de plaisance. Il dispose de location d'amarrages, zone de réception.

### *Prestations:*

40 m de mouillage  
Postes à terre  
Eau potable  
Téléphone



Gaz-oil et essence, rampe d'échouage, atelier de mécanique, Autorités Maritimes, Douane, poste, magasins d'effets navals, parking, restaurant, bar-caféteria.

—Port de plaisance de Puerto Rico, Puerto Rico (Mogán). Tel: 74 57 57.

*Caractéristiques:* Aire abritée 6 ha., tirant d'eau 11 m, amarrages maximum 578, il ne possède pas de zone de réception, amarrages en location 374.

*Prestations:* Postes à terre, eau potable, électricité, téléphone, gaz-oil et essence, grue de 30 Tm, rampe de mouillage, atelier de mécanique, poste, magasins d'effets navals, parking.

—Port du Club de Yatch, «Pasito Blanco» route du sud km. 60 Maspalomas (Grande Canarie)  
Tel: 76 22 59.

*Caractéristiques:* Aire abritée 45.000 mètres carrés. Tirant d'eau 7 m, amarrages maximum 500, tous en location. Il possède une zone de réception.

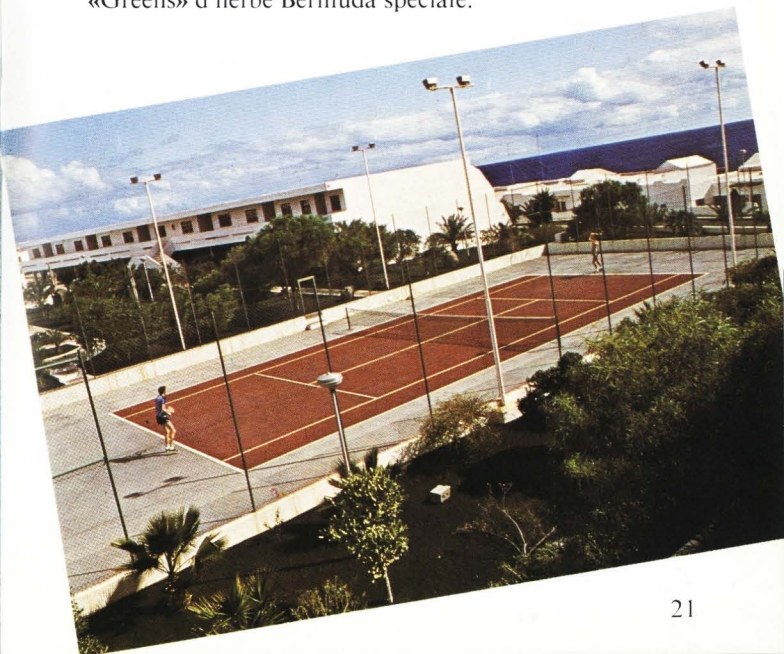
*Prestations:* Poste à terre, eau potable, électricité, téléphone, gaz-oil et essence, grue de 1,5 Tm. et de 30 Tm., rampe de mouillage, atelier de mécanique, poste, magasins d'effets navals, parking.

## GOLF

—Terrain de golf de Bandama, du Club de Golf de Grande Canarie. Boîte Postale 183, Santa Brígida, Grande Canarie Tel: 35 12 90. Situé à 14 km de Las Palmas par la route du Centre. Caractéristiques: 18 trous, parcours 5.679 m «Greens» d'herbe spéciale Par 72.

—Terrain de Maspalomas, situé près de l'Oasis de Maspalomas Tel: 76 25 81.

*Caractéristiques:* 36 trous, parcours 3.236 m, Par 72, «Greens» d'herbe Bermuda spéciale.



## MOTONAUTIQUE

Dans la baie de Las Palmas on célèbre d'importantes épreuves de ce sport, ce sont normalement les suivantes:

- 24 juin, Trophée de la ville de Las Palmas.
- 15 juillet, Amiral de Canarias.
- 9 septembre, Trophée Arinaga.
- 18 novembre, Trophée Zone aérienne des Canaries, à Gando.
- 16 décembre, Trophée Président de Fédération.

## TENNIS

—Club de Tennis de Grande Canarie. Parc Doramas, près de l'hôtel Santa Catalina, 4 courts Tel: 24 34 13.

—Olimpo Tennis Club. Route Générale du nord, n.º 195 (La Paterna) Tel: 24 73 88. 5 courts et squash.

—Club de Tennis Tarahal. Route du nord km. 4 (Los Tarajales) derrière la station service Shell. Tel: 20 69 14. 3 courts.

—Appartements Villa Cornisa. Paseo de la Cornisa n.º 3 (Escaleritas) Tel: 25 33 40. 1 court.

—Urbanisation «Los Melones». La Garita (Telde), rue Margarita n.º 8 Tel: 69 15 78. 4 courts, piscine. 2 mini squash.

—Restaurant «Las Grutas de Artiles». Las Meleguinas (Santa Brígida), à 14 km de Las Palmas court, piscine. Tel: 64 05 75.

—Restaurant «Country Club». Route du Centre, km. 16 (Santa Brígida) Tel: 64 00 89. 1 court, piscine.

—Club de Tennis «Los Palmitos». (Los Palmitos Park).

Hôtels de l'île qui ont des courts de tennis.

—Las Palmas: Hôtel Santa Catalina.

—Maspalomas: Maspalomas Oasis, Hôtel Palm Beach.

—San Agustín: Hôtel Tamarindos, Hôtel Don Gregory, Hôtel Costa Canaria, Hôtel Inter Club Atlantic.





—Plage del Inglés: Hôtel Buenaventura, H. Caterina Playa, H. Apolo, H. Lucana, H. Parque Tropical.

Plusieurs urbanisations touristiques et édifices d'appartements disposent de magnifiques courts.

## WINDSURFING

On trouve en Grande Canarie des endroits idéaux pour pratiquer le sport moderne et passionnant du Windsurfing. Mais c'est surtout dans la zone touristique du sud de l'île que les attraits du vent et les écoles officielles rendent la pratique de ce sport plus propice.

Sur les plages de Bahía Feliz, de las Burras, El Inglés, San Agustín, Maspalomas, Patalavaca et Puerto Rico il y a des écoles et des moniteurs, on peut également y louer des planches.

Quelques hôtels disposent de professeurs titulaires, experts en compétitions internationales. L'Ecole Nationale de voile a ses installations sur la plage de Puerto Rico.





A Pozo Izquierdo (Doctoral) la force du vent est idéale pour les experts qui peuvent y pratiquer la modalité «Fun-board» avec des sauts impressionnants au-dessus des vagues.

### VOILE LATINE CANARIENNE

Cette spécialité sportive nautique est unique au monde. La Voile Latine Canarienne attire des milliers d'amateurs

chaque fois. On la pratique de préférence quand il y a des vents alizés, c'est à dire du mois d'avril au mois de septembre. Avec un bateau de faible longueur et une surface de voile exagérée pour l'envergure du bateau, les îliens naviguent contre la nature en démontrant ainsi leur adresse et leur goût du risque.

—Les régates ont lieu dans la Baie de Las Palmas et on peut les contempler de l'Avenue Maritime de la ville.

### AUTOMOBILISME

L'automobilisme sportif sur route (rallye) est très pratiqué en Grande Canarie, avec une activité qui couvre tous les mois de l'année et des épreuves qui parcourent les routes de l'île dans des endroits merveilleux.

Le Rallye «El Corte Inglés» est le plus important parce qu'il est valable pour le Championnat d'Europe de la spécialité. Il a lieu au mois d'octobre. Le Rallye International de Maspalomas est le deuxième en importance, en même temps que celui de «Gran Canaria». Il y a de grands noms étrangers, nationaux et locaux qui y participent et qui attirent des milliers de spectateurs qui assistent à ces épreuves passionnantes.



Des équipes importantes rassemblent des amateurs. Autres épreuves automobiles qui ont lieu tout au long de l'année:

- En avril, Montée de los Marteles.
- En juin, Montée de Arucas.
- En septembre, Montée de Tejeda.
- En décembre, Montée de Fataga.

## VITESSE SUR TERRE

Le Circuit «Islas Canarias», sur la route Las Palmas-Telde, km. 10.700.

A Jinamar on célèbre des compétitions de vitesse sur terre et Rallye Sprint. Dans ce même endroit on pratique d'autres sports tels que Hippique, moto tout terrain, Tennis et Cyclisme.

## PISTE DE MINI KARTS

Dans le sud de l'île, près de l'Aéroclub, est située la plus grande piste de mini-karts de toute l'Espagne: 1.200 mètres. Ce n'est pas nécessaire d'être membre pour pratiquer ce sport, il y a aussi d'autres pistes dans l'île où l'on peut pratiquer ce sport.

Pour la catégorie junior on utilise des karts de promotion et pour les seniors des karts spéciaux semi-compétition qui atteignent une vitesse maximum de 90 Km/heure.

Les coureurs qui sont fédérés doivent présenter leur carnet de pilote de leur pays d'origine, pour eux il y a un prix spécial pour les 8 minutes et ils courront avec des karts spéciaux pour professionnels qui atteignent 230 km/heure.

Les groupes peuvent louer la piste en prévenant dans un délai minimum de 24 heures à l'avance et on peut y célébrer des épreuves et des courses.





## FOOTBALL

Etant donné l'excellent climat dont on jouit pendant toute l'année en Grande Canarie et le grand nombre d'amateurs, le football est un des sports préférés des visiteurs qui choisissent le sud de l'île et, surtout Maspalomas.

Il faut signaler le Tournoi International de Maspalomas, les équipes qui ont disputé la première édition sont: l'Eintrach de Frankfort, le PSV Eindhoven, le IFD Göteborg et le Maspalomas équipe locale de troisième division espagnole. Bons terrains, bon climat et une grande attention pour les joueurs professionnels qui choisissent la Grande Canarie pour se reposer et pour entraîner pendant la rude saison d'hiver en Europe.

Dans le Stade Insulaire de Las Palmas ont lieu toutes les semaines des matchs qui correspondent à la Ligue Nationale et à la Coupe du Roi.

## PARACHUTISME

A Tarajalillo, un peu avant d'arriver à Maspalomas, dans l'aéro-club Gran Canaria, se trouve le seul Para-

club des Canaries, le «Paraclub Gran Canaria» qui a pour mission «le parachutisme total et sa divulgation». Si vous n'avez pas peur de vous lancer, en un jour vous pouvez suivre le cours qui dure à peu près trois heures.

Celui qui suit le cours devient membre du Paraclub, sans rien payer de plus. Les lachages ont lieu le samedi et le dimanche dans les dunes de Maspalomas. Le sable amortit l'arrivée au sol.

## HIPPIQUE

On peut pratiquer ces sports dans les lieux suivants:

—Ecole d'Equitation de Marzagan. Cours et excu-



sions. Hoya del Sabinal. Route de Marzagan à Tafiira.

—Manège du Club de Golf Bandama. Cours et excursions.

—Manège de l'oasis de Maspalomas. Cours et excursions.

## **VOL LIBRE**

Ecole Club Tamarán, rue León y Castillo, n.º 244-1.º. Tel.: 24 35 40. Vols d'école le samedi et le dimanche et sauts dans les dunes de Maspalomas.

## **LUTTE CANARIENNE**

Sport très ancien et traditionnel basé sur l'adresse et la force des lutteurs pour faire tomber l'adversaire. Il est pratiqué normalement par des équipes composées de 12 hommes qui s'éliminent deux par deux. Les luttes ont lieu sur le terrain du Stade López Socas de Las Palmas et aussi à Telde, Ingenio, Agüimes, Guía et Gáldar.

## **JEU DU BATON**

Manifestation autochtone de l'époque des guanches. Il a été transmis de génération en génération. Actuellement on réalise des démonstrations d'adresse et d'habileté du jeu du baton à Telde et dans d'autres localités, principalement les jours de fêtes.

## **COMBATS DE COQS**

Le saison va de décembre à mai. Ils ont lieu le matin des jours fériés à Las Palmas et Arucas. Dans le capitale on peut les voir dans l'enclos du Stade López Socas (Escaleritas).

## **COURSES DE LEVRIERS ET DE CHEVAUX AU TROT**

Les courses de levriers ont lieu tous les soirs à partir de 7 heures dans le Cynodrome «Nuevo Campo España» rue Obispo Romo, n.º 1, Schamann, dans la ville de Las Palmas (Tel.: 25 08 16) et dans le Cynodrome «Gran Canaria» à la Plage del Inglés (derrière le Centre Commercial Nilo). Les courses de trot de chevaux ont lieu normalement les jours de fêtes et le dimanche dans le Cynodrome de la Plage del Inglés et dans l'hippodrome de Telde. On y fait des paris.

## CASINO

Le Casino Gran Canaria est situé dans l'hôtel Tamarindos. Plage de San Agustín, c'est le seul local de ce genre qui existe dans la province. Si vous voulez jouer c'est le lieu idéal.

Actuellement il a les jeux suivants: Pinto y banca, la roulette française, la roulette américaine, le blackjack, le baccara, le chemin de fer et les machines à sous.

Il a des grands salons, des bars et une boîte de nuit avec deux orchestres pour danser. Trois fois par semaine il y a des groupes folkloriques canariens ou andalous ou toute autre attraction de ce genre.

## COURSES DE TAUREAUX

Dans le secteur touristique de Maspalomas on a installé une place portative en mémoire du toreador canarien disparu, José Mata. On y célèbre régulièrement des spectacles que l'on annonce au préalable dans la presse et à la radio.

## BRIDGE

A Las Palmas il y a une grande activité en ce qui concerne le bridge que l'on joue dans le Gabinete Literario, l'Hôtel Santa Catalina et autres centres sociaux et touristiques. La Fédération de bridge organise des tournois toutes les semaines, le mardi et le jeudi par couple et le dimanche par équipes, et d'autres tous les mois de caractère officiel. Il y a un tournoi régional tous les ans et le Grand Tournoi International d'octobre également tous les ans. Pour Noël on célèbre un concours où chaque joueur apporte un cadeau et en obtient un à choisir parmi les autres suivant l'ordre de classification. Il y en a un autre spécial le jour des Rois.

## ECHECS

En Grande Canarie il y a une grande ambiance pour les joueurs d'échecs avec un grand nombre d'amateurs, elle date de plus de cinquante ans et il existe des joueurs de taille internationale ainsi que des champions d'Espagne dans les deux catégories et



curieusement, ce sont deux frères. La Grande Canarie possède des centres importants où l'on peut pratiquer le jeu d'échecs, parmi lesquels il faut signaler les Clubs que la Caja Insular de Ahorros a à Las Palmas et à Arucas. Il y a également un endroit idéal pour jouer aux échecs et c'est le Parc Santa Catalina. La ville de Las Palmas a aussi un tournoi international tous les ans, auquel participent tous les grands joueurs mondiaux, et un open créé par le Corte Inglés. Tout cela pour compléter le grand travail réalisé dans les écoles qui justifie le goût et la forte tradition à ce jeu que les entités officielles et privées ne cessent de promouvoir. Pour tous renseignements le visiteur peut s'adresser au Club d'Echecs de la Caja rue León y Castillo, n.º 226, 7ème étage, ou téléphoner l'après-midi au 24 91 92. Ou encore demander au photographe Eduardo Vargas au Parc Santa Catalina...



## JARDIN BOTANIQUE CANARIEN

Extraordinaire réserve de la flore canarienne où l'on peut contempler des espèces disparues du reste de l'île. Il y a deux accès: par la route du Centre, Las Palmas à Santa Brígida km. 7 et par la route Las Palmas-Almatriche-La Calzada km. 7.

Visites: les jours ouvrables de 8 h. à 17 h 30; le samedi de 8 h à midi et de 15 h à 19 h; le dimanche et les jours de fêtes de 10 h à midi et de 15 h à 19 h.



## **SIOUX CITY, CANON DEL AGUILA**

Reproduction d'une ville de l'ouest américain. Location de chevaux et excursions à cheval. Shows à midi et à 17 heures 30. Route Las Palmas-Maspalomas km. 48 (San Agustín) Tel.: 76 25 73.

## **RANCHO PARK**

Location de chevaux, cours d'équitation, promenade et excursions en groupe à cheval, bar-restaurant-grill-barbecue (menu économique Rancho Park), parc de distractions pour enfants avec installations couvertes et en plein air pour pouvoir jouir pleinement de la nature.

Entrée gratuite. Ouvert tous les jours de 10 heures à 24 heures. Situé Plage del Inglés.



## **PALMITOS PARK**

Oasis subtropical qui a des petits lacs, 45 sortes différentes de palmiers du monde entier et à peu près 1.200 oiseaux exotiques. Sept shows par jour avec des perroquets (25 minutes chacun). Ouvert tous les jours de 9 h 30 à 19 h. Situé Plage del Inglés.

## **...ET LA NUIT**

Pendant la nuit Las Palmas de Grande Canarie est une ville avec une grande ambiance de fête qui offre au visiteur une vaste gamme de distractions: restaurants extraordinaires, pubs, discothèques, night-clubs, cinémas etc... Dans les zones touristiques du sud de l'île, à part les soirées organisées dans les différents hôtels et urbanisations, avec l'intervention de groupes musicaux, de théâtre, de mime etc... les nombreuses discothèques et boîtes de nuit offrent au visiteur la possibilité de finir la journée dans une ambiance détendue et joyeuse. Tout ce qu'il faut pour des vacances inoubliables et complètes grâce aux multiples attraits que l'île de Grande Canarie offre aux visiteurs.

N. B. Pour une information plus détaillée sur les prix, entrées etc... adressez-vous à votre agence de voyages ou au Bureau National Espagnol du Tourisme dans votre ville ou pays.

Fotomecánica,  
fotocomposición  
e impresión: LITOGRAFIA A. ROMERO, S. A.  
Avda. Angel Romero, s/n.  
Santa Cruz de Tenerife  
D. L. TF. 17 - 1985

EDITÉ PAR LE:  
PATRONATO DE TURISMO DE  
GRAN CANARIA, LANZAROTE Y FUERTEVENTURA  
C/ León y Castillo, 17 - Las Palmas de Gran Canaria  
Islas Canarias - España  
Telfs.: 36 24 22 - 36 28 22  
Telex: 96249 PATU-E